



ព្រះរាជក្រម

នស/រកម/០៦០៦/០១២

យើង

ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/២១ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងបរិស្ថាន
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន

ប្រកាសឱ្យប្រើ

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រម ឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញា ស្តីពីជីវចម្រុះ ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ២៥ ខែ មេសា ឆ្នាំ ២០០៦ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី ៤ នីតិកាលទី ៣ និងដែលព្រឹទ្ធសភាពុំមានលទ្ធភាពពិនិត្យ និងផ្តល់យោបល់លើអត្ថបទច្បាប់នេះបានទាន់ពេលវេលាស្របតាមមាត្រា ១១៣ថ្មីនៃរដ្ឋធម្មនុញ្ញ ហើយដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

**ច្បាប់
ស្តីពី**

**ការអនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញា ស្តីពីជីវចម្រុះ**

មាត្រា ១._

អនុម័តយល់ព្រមឱ្យព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ចូលរួមក្នុងអនុសញ្ញាស្តីពីជីវចម្រុះ ដែល ធ្វើនៅទីក្រុងវីយ៉ូធីហ្សាណូ ប្រទេសប្រេស៊ីល នាថ្ងៃទី ០៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩២ ហើយដែល មានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

មាត្រា ២._

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តអនុសញ្ញា នេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំងរាជធានីភ្នំពេញថ្ងៃទី ១៦ ខែ ឧសភា ឆ្នាំ ២០០៦

ពល.០៦០៦.២៣៦ ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ
នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ

សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ

នាយករដ្ឋមន្ត្រី

ហត្ថលេខា

ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី

នេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងបរិស្ថាន

ហត្ថលេខា

ហ៊ុក ហ៊ានីត

លេខ : ៤៧៩ ច.ល

ដើម្បីចម្លងចែក

រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៣ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ២០០៦

អគ្គលេខាធិការអង្គររាជធានីភ្នំពេញ



ហ៊ុន ជិនកេន

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពី

ជីវៈចម្រុះ

ថ្ងៃទី ៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩២

Convention on

BIOLOGICAL DIVERSITY

5 June 1992

ប្រែសម្រួលដោយ : គណៈកម្មាធិការសហប្រតិបត្តិការ និង ផែនការសកម្មភាពជាតិ

ស្តីពីជីវៈចម្រុះ ក្រសួងបរិស្ថាន

ខែ តុលា ឆ្នាំ ២០០២

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

ថ្ងៃទី ៥ ខែ មិថុនា ឆ្នាំ ១៩៩២

បុព្វកថា

ភាគីពន្យល់ :

ដោយយល់ដឹងពីតម្លៃនៃធម្មជាតិនៃជីវៈចម្រុះ និងតម្លៃសេដ្ឋកិច្ច វប្បធម៌ របស់វិទ្យាសាស្ត្រ សេដ្ឋកិច្ច សង្គម សេដ្ឋកិច្ច និង អេកូឡូស៊ីនៃជីវៈចម្រុះ និងសហគមន៍របស់វា ។

ដោយយល់ដឹងពីសារៈសំខាន់នៃជីវៈចម្រុះសំរាប់ការវិវត្តន៍ និងរក្សាដល់ប្រព័ន្ធនិរន្តរភាព ជីវៈចម្រុះភាព ។

ដោយអះអាងថា ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះគឺជាគ្រឹះធាតុរបស់បុព្វសុខភាព ។

ដោយអះអាងថាជីវៈចម្រុះដែលនៅសល់ រដ្ឋត្រូវទទួលខុសត្រូវសំរាប់ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះរបស់ខ្លួន និងសំរាប់ការប្រើប្រាស់ធនធានជីវៈចម្រុះ នោះក្នុងបច្ចេកទេសនិរន្តរភាព ។

ដោយព្រមព្រៀងថាជីវៈចម្រុះត្រូវបានបំប្លែងជាញឹកញាប់ដោយសកម្មភាពមនុស្ស ។

យល់ដឹងពីការខ្វះខាត ព័ត៌មានទូទៅ និងព័ត៌មានជាក់លាក់នៃជីវៈចម្រុះ និងតម្រូវការបង្កើនវិស័យសហគមន៍ ស្ថាប័ន បច្ចេកវិទ្យា និងវិទ្យាសាស្ត្រ ដើម្បីផ្តល់ការយល់ដឹងជាមូលដ្ឋានក្នុងការធ្វើផែនការ និងអនុវត្តវិធានការសមស្រប ។

ដោយកត់សំគាល់ឃើញថា វាមានសារៈសំខាន់ណាស់ក្នុងការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ ការការពារ និងទប់ស្កាត់មូលហេតុធ្វើអោយបាត់បង់ ឬប្រភពដែល ធ្វើអោយបាត់បង់ជីវៈចម្រុះ ។

ដោយកត់សំគាល់ជារួមថា នៅចំកណ្តាលនៃសហគមន៍កំណែទម្រង់ធ្វើអោយបាត់បង់ ឬ ការបាត់បង់ជីវៈចម្រុះច្រើនមិនមែន ប្រើប្រាស់ការខ្វះខាតនូវភាពច្បាស់លាស់នៃវិទ្យាសាស្ត្រជាហេតុផលនៃវិធានការពន្យារដើម្បីជៀសវាង ឬកាត់បន្ថយជាអប្បបរមានូវការ កំណែទម្រង់នោះទេ ។

ដោយកត់សំគាល់បន្ថែមថា ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ ជាការអភិរក្សក្នុងតំបន់នៃប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី និងដៃគូរក ធម្មជាតិ និងជាការថែរក្សា ស្តារឡើងវិញនៃចំនួនប្រភេទដែលនៅមានជីវិតក្នុងបរិស្ថានធម្មជាតិរបស់វា ។

ដោយកត់សំគាល់បន្ថែមថា វិធានការអភិរក្សក្រៅតំបន់ ដែលត្រូវអោយពេញចិត្តបំផុត គឺនៅក្នុងប្រទេសជាដើមកំណើតរបស់ប្រភេទ និងដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ ។

ដោយទទួលស្គាល់ថាការពឹងផ្អែកជាប្រពៃណីយ៉ាងជិតស្និទ្ធនៃសហគមន៍មូលដ្ឋាន និងជនជាតិដើម រួមទាំងការរស់នៅជាលក្ខណៈ ប្រពៃណីលើធនធានជីវៈចម្រុះ និងភាពចង់បាននូវការចែករំលែកផលប្រយោជន៍ សហគមន៍ដែលចេញមកពីការប្រើប្រាស់ចំណេះដឹង ប្រពៃណី ការច្នៃប្រឌិត និងការអនុវត្តផ្ទាល់ដាក់ស្លែងចាក់ទៅនឹងការអភិរក្សនៃធនធានជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃសហគមន៍ របស់វា ។

ដោយកត់សំគាល់ផងដែរថា ស្ត្រីគួររំលឹកចូលរួមចំណែកក្នុងការអភិរក្ស និងការប្រើប្រាស់ធនធានជីវៈចម្រុះដោយនិរន្តរភាព និង អះអាងពីតម្រូវការសំរាប់ការចូលរួមរបស់ស្ត្រីដោយពេញលេញនៅរាល់កំរិតធ្វើការយោបល់ និងការអនុវត្តសំរាប់ការអភិរក្សជីវៈចម្រុះ ។

ដោយសង្កត់ធ្ងន់លើសារៈសំខាន់ និងសេចក្តីត្រូវការដើម្បីលើកស្ទួយសហប្រតិបត្តិការពិភពលោក តំបន់ និងអន្តរជាតិក្នុងចំណោម រដ្ឋ អង្គការក្នុងរដ្ឋាភិបាល និងក្រៅរដ្ឋាភិបាលសំរាប់អភិរក្សនៃជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ដោយនិរន្តរភាពនៃសហគមន៍របស់វា ។

ក្រសួងហិរញ្ញវត្ថុ

អនុសញ្ញាអន្តរជាតិស្តីពីជីវៈចម្រុះ

ដោយទទួលស្គាល់ថាការផ្តល់នូវធនធានហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែមជាថ្មី និងលទ្ធភាពត្រឹមត្រូវក្នុងការទទួលយកបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធ ដែលរំពឹងទុកថាមិនធ្វើអោយមានការខុសប្លែកច្រើន ខាងសមត្ថភាពពិភពលោកដើម្បីដោះស្រាយបញ្ហាប្រឈមជីវៈចម្រុះ ។

ដោយទទួលស្គាល់បន្ថែមថាការផ្តល់ធនធានពិសេសៗ គឺចាំបាច់ដើម្បីឆ្លើយតបនឹងតំរូវការរបស់ប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ រួមមានការផ្តល់នូវធនធានហិរញ្ញវត្ថុបន្ថែមជាថ្មី និងលទ្ធភាពសមស្របក្នុងការទទួលយកបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធ ។

ដោយកត់សំគាល់ឃើញនៅក្នុងអត្ថបទនេះមានលក្ខខណ្ឌពិសេសសំរាប់ប្រទេសអភិវឌ្ឍន៍តិចតួច និងបញ្ហាដ៏ជាក់ស្តែង ។

ដោយទទួលស្គាល់ថាការវិនិយោគធំៗ ត្រូវការដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ជីវៈចម្រុះហើយដែលមានការរំពឹងទុកឃើញផលប្រយោជន៍សង្គមសេដ្ឋកិច្ច និងបរិស្ថានដ៏ទូលំទូលាយពីការវិនិយោគនោះ ។

ដោយទទួលស្គាល់ថាការអភិវឌ្ឍន៍សង្គម សេដ្ឋកិច្ច និងការលុបបំបាត់ភាពក្រីក្រ គឺជារបៀបវារៈមួយនៃប្រទេសកំពុងអភិវឌ្ឍន៍ ។

ដោយយល់ដឹងការអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់ដោយអិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះគឺមានសារៈសំខាន់សំរាប់ឆ្លើយតបនឹងតំរូវការ សុខភាពម្តុំរាហូរ និងតំរូវការច្រើននៃប្រជាជនលើពិភពលោកដែលសំរាប់គោលដៅនេះហើយ ការចេញចូល និងការចែករំលែករវាងធនធានសេរេចិច និងបច្ចេកវិទ្យាគឺចាំបាច់ ។

ដោយកត់សំគាល់ថា នៅបីបំផុតការអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់ដោយអិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះនឹងពង្រឹងដល់បំណាច់បំផុតជាប្រជាជនក្នុងបណ្តាប្រទេសនីមួយៗដែលមានស្ថិរភាពសំរាប់បណ្តុះបណ្តាល ។

ដោយប្រាថ្នាចង់បានដើម្បីធ្វើអោយប្រសើរ និងបន្ថែមលើកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិដែលមានស្រាប់សំរាប់ការអភិវឌ្ឍន៍ជីវៈចម្រុះ និងការប្រើប្រាស់ដោយអិរន្តរភាពនៃសមាសភាពរបស់វា និងដោយបានប្តេជ្ញាដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រើប្រាស់ដោយអិរន្តរភាពនៃជីវៈចម្រុះសំរាប់ផលប្រយោជន៍ របស់បណ្តុះបណ្តាល និងដំណើរការ ។

បានឯកភាពដូចតទៅ :

មាត្រា ១

គោលបំណង

គោលបំណងនៃអនុសញ្ញានេះដើម្បីរួមចំណែកក្នុងការស្របជាមួយនឹងឧបករណ៍ពាក់ព័ន្ធពីការអភិវឌ្ឍន៍ជីវៈចម្រុះ ការប្រើប្រាស់ដោយអិរន្តរភាពនៃសមាសភាពរបស់វា និងការចែករំលែកផលប្រយោជន៍អោយបានសមស្របចេញមកពីការប្រើប្រាស់ នៃធនធានសេរេចិចរូបថាវ៉ាស៊ីតិប្រើប្រាស់សមស្របដល់ធនធានសេរេចិច ការផ្ទេរបច្ចេកវិទ្យាពាក់ព័ន្ធអោយបានសមរម្យដោយគិតទាំងសិទ្ធិទាំងអស់លើធនធាន និងបច្ចេកវិទ្យាទាំងនោះ និងដោយមានការផ្តល់មូលនិធិសមស្រប ។

មាត្រា ២

ការប្រើប្រាស់ពាក្យ

-សំរាប់គោលការណ៍ណែនាំអនុសញ្ញានេះ :

“ជីវៈចម្រុះ” មានន័យថាភាពសំបូរណៃនៃសតិសត្វការពាររស់នៅក្នុងប្រភព រួមមានប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីជីវចរ, ប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីទឹកដីទំនេរ និងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ីទាំងមូលដែលសតិសត្វកាយមានជីវិតទាំងនោះ រស់នៅក្នុងរូបថាវ៉ាស៊ីតិក្នុងប្រភេទ រវាងប្រភេទ ក្នុងប្រព័ន្ធអេកូឡូស៊ី ។